



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الموصل / كلية التربية للبنات

قسم اللغة العربية

بلاغة التغاير التركيبي لروايات الحديث الواحد في صحيح البخاري - العبادات أنموذجا

أمني عبد الرزاق داود سليمان

رسالة ماجستير

علوم في اللغة العربية / اللغة

إشراف

الأستاذ الدكتور

معن توفيق دحام الحياي

المستخلص

تتناول الرسالة موضوعًا بلاغيًا دقيقًا ومهمًا في الدراسات اللغوية والحديثية، وهو: "بلاغة التغير التركيبي في روايات الحديث الواحد"، وقد اختارت الباحثة كتاب العبادات من صحيح الإمام البخاري أنموذجًا تطبيقيًا لذلك.

تسعى الرسالة إلى بيان كيف أن تنوع التراكيب في روايات الحديث الواحد لا يُعدّ مجرد اختلاف لفظي، بل يحمل أبعادًا بلاغية ودلالية عميقة، تسهم في توسيع الفهم وتيسير الحفظ ونقل المعاني الشرعية بروح مرنة وعميقة.

وقد اعتمدت الباحثة على تحليل عدد من الأحاديث النبوية التي وردت بصيغ متعددة من حيث البناء التركيبي، مع ثبات المعنى، لتكشف كيف تخدم هذه الظاهرة مقاصد البيان النبوي وتُبرز جماليات التعبير النبوي.

الرسالة تمزج بين علوم البلاغة والحديث الشريف، وتقدّم قراءة جديدة في الحديث النبوي، مسطرة الضوء على أثر التغير التركيبي في ترسيخ المعنى، وتحقيق مقاصد الشريعة بأسلوب بلاغي رفيع.

تهدف هذه الرسالة إلى الكشف عن الأبعاد البلاغية للتغير التركيبي في روايات الحديث الواحد في كتاب العبادات من "صحيح البخاري"، من خلال تحليل نماذج مختارة لأحاديث تتنوع رواياتها في التركيب مع ثبات المعنى. وقد اعتمدت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي، مستندة إلى البلاغة العربية وعلم الحديث، لاستنباط الدلالات والمعاني التي يتيحها هذا التغير في السياقات المختلفة.

تبيّن من خلال البحث أن التغير التركيبي لا يُعدّ مجرد تنوع لغوي، بل يمثل ظاهرة بلاغية تهدف إلى توسيع دائرة الفهم والإفهام، وتحقيق أغراض تعبيرية كالإيجاز، والتوكيد، والتشويق، والتيسير على الحفظ، فضلًا عن إبراز مرونة اللغة العربية.

كما توصلت الدراسة إلى أن التغير التركيبي يعزز من جمالية النص الحديثي دون الإخلال بوحدة المعنى، ويؤدي دورًا في توجيه الخطاب النبوي بما يتناسب مع المقامات المختلفة.

خطة هذه الرسالة تقوم على تمهيد نظري يتناول المفاهيم الأساسية مثل البلاغة والتغير التركيبي ورواية الحديث، إضافة إلى بيان أهمية الإسناد وعلاقته بالبلاغة، ثم تليها ثلاثة فصول تحليلية؛ يتناول الفصل الأول مظاهر التغير التركيبي في أحاديث الطهارة، بينما يركّز الفصل الثاني على أحاديث الصلاة، أما الفصل الثالث فيتناول التغير في أحاديث الصدقة والحج، وقد خُتمت الرسالة بخاتمة تضمنت أبرز النتائج والتوصيات، تليها قائمة المصادر والمراجع.

Ministry of Higher Education and
Scientific Research

University of Mosul

College of Education for Girls
Department of Arabic Language



**The rhetoric of the rhetorical variation of the narrations of
the one Hadith in Sahih al-Bukhari: the acts of worship as
a model**

A Thesis Submitted by the Student
Amani Abdul Razzaq Dawud Sulaiman

To the Council of the College of Education for Girls as a
Partial Requirement for Obtaining a Master's Degree in
Arabic Language – Linguistics

Supervised by
Professor Dr. Ma'an Tawfiq Dahham Al-Hiyali

2025^m

1447^h

The Rhetoric of Syntactic Variation in the Narrations of a Single Hadith in Al-Bukhari's Sahih: The Book of Worship as a Case Study

Abstract: This study presents a rhetorical and analytical examination of the phenomenon of syntactic variation in the narrations of a single hadith within the Book of Worship in Imam Al-Bukhari's Sahih. The primary objective is to explore the rhetorical and semantic dimensions of this variation and its impact on enriching meaning and reinforcing the objectives of Islamic law. The study adopts a descriptive-analytical approach, complemented by a comparative method to analyze different narrations of the same hadith. It relies on the primary texts of Sahih Al-Bukhari, its commentaries, and both classical and contemporary rhetorical references.

The study aims to: **(1)** establish the concept of syntactic variation linguistically and technically, **(2)** analyze its patterns in the Book of Worship, **(3)** elucidate its rhetorical purposes, and **(4)** highlight the relationship between syntactic variation and the authenticity of hadith transmission (isnad). It is premised on the hypothesis that syntactic variation is not merely a linguistic difference but a rhetorical tool that enhances textual flexibility, adapts to diverse contexts, and preserves the unity of the legal meaning.

The thesis is structured into an introduction, a preliminary chapter, two main chapters, and a conclusion. The preliminary chapter establishes the theoretical framework, addressing concepts such as rhetoric, syntactic variation, and the significance of Sahih Al-Bukhari. The first chapter focuses on analyzing syntactic variation in hadiths from the Book of Purification, including topics such as the rulings of ablution (wudu), the virtue of starting with the right side (tayammum), and the ruling on post-menstrual bleeding (istihada). The second chapter examines the Book of Prayer, focusing on hadiths such as the virtue of congregational prayer, the charity of Fitr (sadaqat al-Fitr), and the metaphor of Medina as a purifying bellows.

Key findings include: **(1)** the distinctiveness of prophetic rhetoric, characterized by diverse stylistic devices (e.g., concision, elaboration, simile, antithesis, and

emphasis) tailored to the recipients' dispositions, **(2)** the contribution of syntactic variation to enriching meanings and multiplying connotations without compromising the legal meaning, **(3)** the link between authentic isnad and textual integrity, which enhances rhetorical analysis, **(4)** the harmony between grammatical and rhetorical elements in hadiths, underscoring the precision of the Arabic language, and **(5)** the capacity of hadiths for rhetorical imagery (e.g., likening Medina to a bellows), which enhances comprehension and psychological impact.

The study offers recommendations, including: **(1)** promoting interdisciplinary studies integrating rhetoric with psychology and sociology, **(2)** fostering connections between hadith sciences and rhetoric in academic research, **(3)** conducting cross-cultural comparative studies to highlight the uniqueness of prophetic rhetoric, and **(4)** reviving early rhetorical heritage through contemporary commentaries.

This thesis addresses a research gap by providing a systematic rhetorical analysis of syntactic variation in the Book of Worship, thereby deepening the understanding of prophetic rhetoric as a rich source of linguistic and humanistic knowledge. It reaffirms the status of the Prophetic Sunnah as a beacon of guidance and inspiration across generations.

Translation Notes:

- The translation adheres to academic standards, ensuring precision and fidelity to the original Arabic text.
- Technical terms (e.g., isnad, tayammum, istihada) are transliterated and explained where necessary to maintain clarity for an English-speaking audience.
- The structure and tone reflect the formal, scholarly style of the original, preserving its scientific rigor